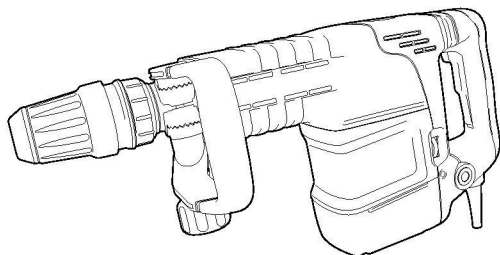


 **FELISATTI**[®]



H10,5/1200EV

H18/1500EV

- EN** Operating Instructions
- ES** Instrucciones de servicio
- FR** Mode d'emploi
- IT** Istruzioni per l'uso
- DE** Bedienungsanleitung
- RU** Руководство по эксплуатации

DEMOLITION HAMMER

MARTILLO DEMOLEDOR

MARTEAU PIQUEUR

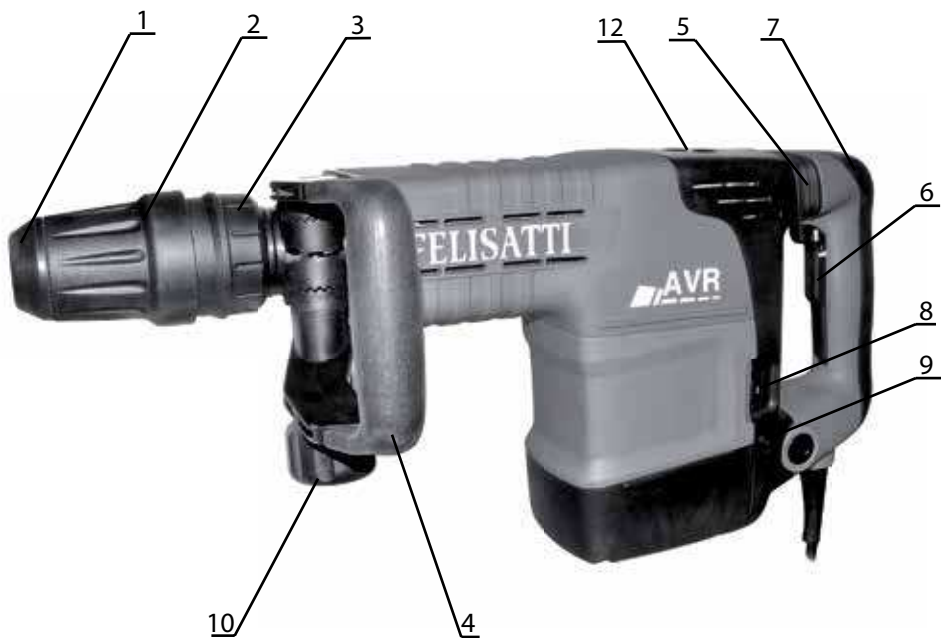
MARTELLO PICCONATORE

SCHLAGHAMMER

МОЛОТОК РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ



Опубликовано на сайте www.rem-5.ru



H18/1500EV



H10,5/1200EV

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям. Термин «электрическая машина» используется для обозначения вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром), или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

а) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загрязнено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.

б) Не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

с) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

а) Штепсельные вилки электрических машин должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование оригинальных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током

б) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

с) Не подвергайте электрическую машину воздействию дождя и не держите ее во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.

д) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины и вытаскивания вилок из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

е) При эксплуатации электрической машины на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе. Применение удлинителя, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.

ф) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы

устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.

б) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда надевайте средства для защиты глаз. Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшают опасность получения повреждений.

с) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении «Отключено» перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее при подъеме и переносе машин. Если при переносе машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю.

д) Перед включением машины удалите все регулировочные или гачные ключи. Ключ, оставленный вблизи вращающихся частей машины, может привести к травмированию оператора.

е) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в неожиданных ситуациях.

ф) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

г) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНОЙ.

а) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой Вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана.

б) Не используйте электрическую машину, если её выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.

с) Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, технического обслуживания, замены принадлежностей или помещением её на хранение. Подходящие превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения машин.

д) Храните неработающую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с машиной или данной инструкцией, пользоваться машиной. Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей.

е) Обеспечьте техническое обслуживание элек-

трических машин. Проверьте машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу машины. В случае неисправности отремонтируйте машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания машины.

г) Храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять.

г) Используйте электрические машины, приспособления, инструменты и пр. в соответствии с данной инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

h) Перед началом работы машиной убедитесь, что параметры питающей электросети и рабочего инструмента, а также условия работы соответствуют требованиям настоящего паспорта.

и) Во время работы следите за исправным состоянием машины. В случае отказа, появления посторонних запахов, характерных для горелой изоляции, сильного шума, стука, искр, следует немедленно выключить машину и обратиться в сервисный центр.

5) ОБСЛУЖИВАНИЕ

а) Ваша машина должна обслуживаться квалифицированным персоналом, использующим только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность машины.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ МОЛОТКАМИ

Применяйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте прилагающиеся к электроинструменту дополнительные рукоятки. Потеря контроля может привести к телесным повреждениям.

При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электрическим током.

Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.

Закрепляйте заготовку. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук. Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

- Следует использовать поставляемые с изделием

дополнительные рукоятки. Потеря контроля над машиной может привести к травме.

Прочие сведения по технике безопасности

Убедитесь в том, что параметры сети электропитания соответствуют напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент оснащен двухжильным сетевым шнуром с вилкой.

Извлеките вилку из розетки перед выполнением любой регулировки или обслуживания.



Остаточные риски

Даже при использовании электроинструмента в соответствии со всеми инструкциями и правилами невозможно полностью устранить все факторы остаточного риска. В связи с особенностями конструкции электроинструмента могут возникнуть следующие опасности:

- Причинение вреда легким, если не использовать эффективную пылезащитную маску.
- Повреждение органов слуха, если не использовать эффективные средства защиты органов слуха.
- Вред здоровью в результате вибрации при использовании электроинструмента в течение длительного времени, в случае утраты должного контроля над ним или отсутствия надлежащего технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ! Электроинструмент создает во время работы электромагнитное поле. При некоторых обстоятельствах это поле может оказывать негативное влияние на активные или пассивные медицинские имплантаты. Чтобы уменьшить риск причинения серьезного или смертельного вреда здоровью, людям с медицинскими имплантатами перед началом эксплуатации машины рекомендуется проконсультироваться с врачом и производителем медицинского имплантата.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Руководство INTERSKOL Power Tools S.L.

(Испания, Ctra. de Sant Joan de les Abadesses s/n, 17500 Ripol (Girona), Spain) настоящим заявляет, что молотки ручные электрические H18/1500EV, H10,5/1200EV, выпускаемые INTERSKOL Power Tools S.L., соответствуют техническому регламенту "О безопасности машин и оборудования"

Сертификат соответствия № TC RU C-ES.ME77.B.01004 выдан 21.01.2013 на срок до 21.01.2018 органом по сертификации ООО «ЭЛПМШ», 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29

Jordi Carbonell

Santiago López

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Молоток ручной электрический		H18/1500EV	H10,5/1200EV
Номинальное напряжение	В~	230	
Номинальный ток	А	6.8	5.5
Номинальная частота тока	Гц	50	
Номинальная мощность	Вт	1500	1200
Частота ударов,	уд/мин	1000... 1900	2700...3700
Номинальная энергия удара	Дж	18	10.5
Предустановка углового положения ударного инструмента	число положений	12	
Антивибрационная рукоятка	-	Есть	
Масса согласно процедуре ЕРТА 01/2003,	кг	10.7	6.4
Класс безопасности машины		II	
Система крепления инструмента		SDS Max	
Средний уровень звукового давления, L _{ра}	дВ(А)	89	87
Средний уровень звуковой мощности, L _{wa}	дВ(А)	100	98
Погрешность К	дВ(А)	3	2.4
Среднеквадратичное значение скорректированного виброускорения a _н	м/с ²	16	15
Погрешность К	м/с ²	1.5	1.5

	Прочитайте руководство по эксплуатации
	Класс защиты электроинструмента II; двойная изоляция
	Соответствует основным действующим стандартам безопасности согласно директивам ЕС
	Соответствует действующим нормам безопасности Российской Федерации
	Пользуйтесь средствами защиты глаз, дыхания и средствами звуковой защиты

Соблюдайте все правила по эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение правил по эксплуатации значительно продлит срок его эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

ВНЕШНИЙ ВИД

Общий вид машины представлен на Рис.1

- 1 Колпачок пылезащитный
- 2 Букса
- 3 Кольцо установки положения зубила
- 4 Рукоятка боковая дополнительная
- 5 Демпфер вибрации
- 6 Выключатель
- 7 Рукоятка
- 8 Маховик регулятора числа ударов
- 9 Индикатор сервисный
- 10 Маховик дополнительной рукоятки
- 11 Индикатор сети (мод. H10,5/1200EV)
- 12 Крышка для залива масла

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Рукоятка боковая дополнительная
- Специальная смазка в тубике
- Руководство по эксплуатации с Инструкцией по безопасности
- Гарантийный талон

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Молотки ручные электрические моделей H18/1800EV и H10,5/1200EV (далее по тексту «молоток») предназначены для разрушения строительных конструкций из бетона, кирпича и аналогичных материалов, вскрытия асфальто-бетонных покрытий, рыхления твердых и мерзлых грунтов и т.п. Молоток предназначен для эксплуатации в условиях строительно-производственных площадок при температуре

окружающей среды от -10°C до +40°C, относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии воздействия атмосферных осадков.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом работ с помощью металлоискателя убедитесь в отсутствии электропроводок, водопроводных или газовых труб.

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.

Для модели H10,5/1200EV. При включении молотка в сеть загорается индикатор сети 11.

ВНИМАНИЕ! Перед работой по техническому обслуживанию электроинструмента всегда отключайте питающий кабель от электросети.

1. Монтаж/демонтаж боковой рукоятки

Боковая рукоятка 4, может быть установлена в любом положении. Ослабьте маховик 10 крепления боковой рукоятки. Выберите положение, которое будет наиболее удобным для работы, и установите угловое положение по мере необходимости.

2. Установка и снятие сменного инструмента (SDSmax)

Колпачок 1 предотвращает попадание пыли во внутрь патрона при проведении работ. При замене сменного инструмента будьте осторожны, чтобы не повредить колпачок 1.

Установка сменного инструмента

Перед установкой долота нужно очистить его от пыли и слегка смазать хвостовик маслом.

Держа молоток в руках, вставьте инструмент в отверстие патрона. Слегка поворачивая инструмент и прикладывая на него осевое нажатие, добиться фиксации инструмента в патроне. Молоток оборудован системой Click, поэтому при установке инструмента нет необходимости нажатия на буксу.

Убедитесь в том, что инструмент надежно установлен в патроне.

Снятие сменного инструмента

Потянуть на себя буксу 2 и вынуть инструмент из патрона.

НАЧАЛО РАБОТЫ

Включение/выключение

Модель H18/1500EV

Молоток оснащен специальным выключателем 6, который предотвращает случайное его включение.

Для включения молотка необходимо сначала нажать на выключатель в направлении, указанном на выключателе под цифрой 1, затем, не отпуская его, нажать в направлении под цифрой 2. Выключатель автоматически блокируется во включенном положении. Если нажать на выключатель в направлении цифры 2 повторно, блокировка снимается.

Модель H10,5/1200EV

Для включения молотка необходимо нажать на выключатель 6, при этом выключатель установиться в утопленном состоянии. Для выключения молотка необходимо еще раз на выключатель 6.

Установка числа оборотов и ударов

Электроника регулирования позволяет плавно ме-

нять число оборотов двигателя и соответственно частоту ударов в зависимости от материала. Электронная система стабилизации поддерживает число оборотов двигателя и частоту ударов в диапазоне между холостым ходом и работой под нагрузкой на постоянном уровне. Выбирайте число оборотов маховиком регулятора 8 в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Позиция маховика регулятора числа ударов	Частота ударов, мин ⁻¹	
	H18/1500EV	H10,5/1200EV
1	1000	2700
2	1180	2900
3	1360	3100
4	1540	3300
5	1720	3500
6	1900	3700

Регулировка и установка долота

Долото может быть установлено в 12 различных положениях (через 30°). Это позволит установить долота и зубила в оптимальном рабочем положении. Выдвигая кольцо установки положения инструмента 3 вперед и поворачивая фиксатор по (или против) часовой стрелке, установите нужный угол, затем отпустите фиксатор.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Поместите инструмент в рабочую зону, нажмите клавишу выключателя и надавите на молоток с достаточным усилием, чтобы начал работать компрессионно-вакуумный ударный механизм. Не нажимайте слишком сильно. Слишком большое давление не позволит добиться лучшего эффекта. Всегда вынимайте вилку из розетки после окончания работы.

Заточка долбежного инструмента

Хорошие результаты в работе можно достичь только острым инструментом. Поэтому своевременно затачивайте долбежный инструмент. Это обеспечивает продолжительный срок службы инструмента и хорошие результаты работы.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Молотки имеют встроенный в главную рукоятку 7 и на ударном механизме демпфер 5, который позволяет снижать возникающие вибрации.

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума. Несмотря на это, в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигать 85 дБА. В это ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

ВНИМАНИЕ! Уровень вибрации, указанный в настоящей инструкции, был измерен в соответствии со стандартизированной процедурой измерения, и это значение может использоваться для сравнения различных устройств. Различные способы использования устройства вызывают различные уровни вибрации, и во многих случаях этот уровень может превышать

значения, указанные в данной инструкции. Можно недооценить вибрационную нагрузку, если электроинструмент регулярно используется в конкретных обстоятельствах.

Примечание. Если вы хотите получить точную оценку вибрационных нагрузок, испытываемых за определенный период работы, вы также должны принять во внимание и те периоды времени, когда устройство выключено или находится в работе, но фактически не используется. В результате полученное значение вибрационной нагрузки за весь период работы может оказаться гораздо ниже.

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед работой по уходу за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

Проверка электроинструмента: Использование изношенного инструмента снижает эффективность выполняемой работы и может привести к повреждению двигателя. При обнаружении любого износа необходимо заменить инструмент.

Осмотр винтов корпуса: Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травм.

Уход за электродвигателем: Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

После работы тщательно продувайте электроинструмент сильной струей сухого воздуха.

Вентиляционные отверстия электроинструмента должны находиться всегда открытыми и чистыми.

Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то его необходимо заменить.

ВНИМАНИЕ! В изделии используется шнур питания с креплением типа Y: его замену, если потребуется, в целях безопасности должен осуществить изготовитель или персонал уполномоченных ремонтных мастерских.

Электроинструмент поставляется с достаточным количеством смазки в резервуаре. Не допускается добавление смазки собственноручно. Для этого необходимо обратиться в сервисный центр.

Сервисный индикатор 9

При износе угольных щеток загорается индикатор 9 (приблизительно за 8 часов до автоматического выключения). Для замены щеток необходимо обратиться в сервисный центр.

При хранении молоток не должен подвергаться воздействию влаги и химически активной в отношении материалов молотка среды. Храните молоток в месте, недоступном для детей при положительной температуре окружающей среды, но не выше +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

Транспортировка

Перевозите электроинструмент в фирменной упаковке. Перед упаковкой снимите рабочий инструмент, сверните и зафиксируйте шнур.

Ремонт

ВНИМАНИЕ! При ремонте молотка должны использоваться только оригинальные запасные части и аксессуары фирмы **FELISATTI**. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания **FELISATTI**. Там ответят на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям по телефону горячей линии. Адреса фирменных и авторизованных центров технического обслуживания указаны в гарантийном талоне, прилагаемом к руководству по эксплуатации. Вы также можете узнать их по телефону горячей линии. Коллектив консультантов охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этому руководству по эксплуатации.

УТИЛИЗАЦИЯ



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

Электроинструмент, отслуживший свой срок и не подлежащий восстановлению, должен утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации.

В других обстоятельствах:

- не выбрасывайте электроинструмент вместе с бытовым мусором;
- рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN

Tel +34972700200

Fax +34972700554

e-mail: felisatti@interskol.es